

CE prEN 12492

UIAA

445 g

Universal size
Taille universelle
Universal Größe
Taglia unica
Talla universal

cm 53 → 63
in. 21 → 25



Batch n° / N° de série
Seriennummer / N° di serie
N° de serie

00 000 A

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Control
Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

UIAA CE

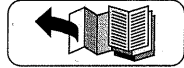
Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
Utac B.P. 212, F - 91311 Monthéry cedex

www.petzl.com

ISO 9001
PETZL / F 38920 Grolles
www.petzl.com

Copyright Petzl
Printed in France



Made in France

PETZL

3 year guarantee

Product Information



www.petzl.com

ECRIN ROC

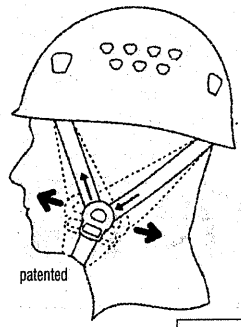
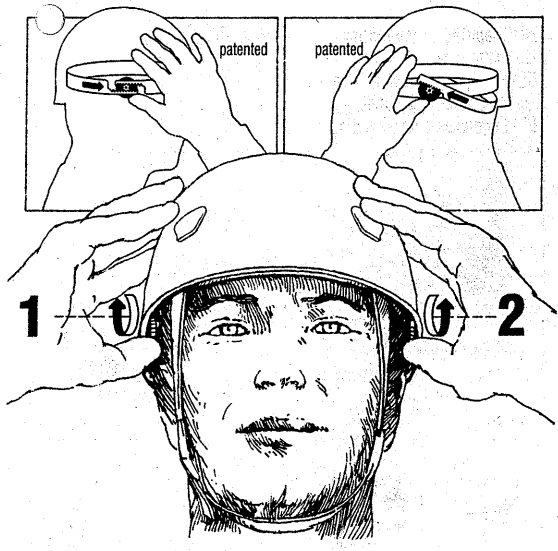
A01

(EN) Climbing helmet
(FR) Casque d'escalade
(DE) Kletterhelm
(IT) Casco da arrampicata
(ES) Casco de escalada

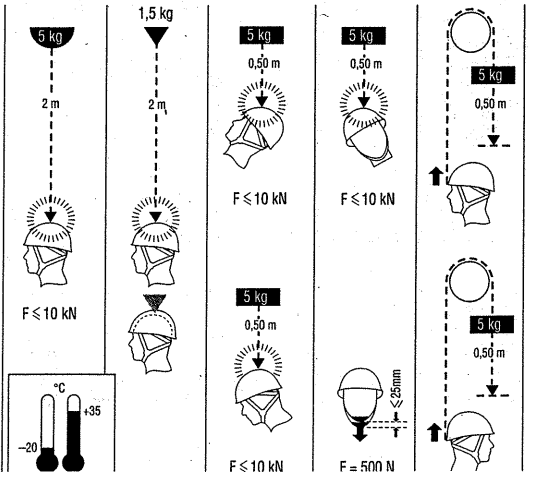
Activities involving the use of this product are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this product, you must:
- Read and understand the product information
- Become acquainted with the product's capabilities and limitations
- Understand and accept the risks involved.
Additionally, we recommend that you get qualified instruction in its proper use.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE



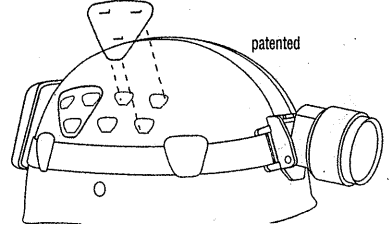
NORM EN



Ref. A01154
Thick foam
Mousse épaisse
Dicke Ausstattung
Imbottitura spessa
Acolchado grueso

Ref. A01153
Thin foam
Mousse fine
Dünne Ausstattung
Imbottitura sottile
Acolchado fino

option
BOUCHONS
CASQUE ECRIN ROC A01870



rol
ou
for
je

to
new
ility
its

nd
duct

re
its
r:
ve).
I
eir
nt

is
il

ts
A01950-H (290904)

ECRIN ROC A01 R, W

Český překlad k originálnímu návodu.

CE / UIAA

Ochranná horolezecká přilba.

! VAROVÁNÍ !

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou potencionálně nebezpečné. Za vaše jednání a rozhodování nesete vlastní zodpovědnost.

Před prvním použitím tohoto vybavení musíte:

- Pozorně přečíst a porozumět všem instrukcím k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Obeznámit se s možnostmi a omezeními použití tohoto výrobku.
- Pochopit a přijmout rizika související s jeho použitím.

! Nevěnování pozornosti tomuto varování může způsobit vážná poranění nebo smrt.

Co byste měli vědět.

Činnosti ve výškách představují skutečné nebezpečí poranění hlavy padajícími předměty a nárazy na pevné překážky. Používání ochranné přilby toto riziko značně snižuje, ale uživatel by měl být neustále ve střehu. Krom požadavků daných normou, při extrémně silných nárazech ochranná přilba pohltí maximální možné množství energie tak, že se deformuje, někdy i praskne.

Použité materiály: Skořepina – polykarbonát
Popruhy - polyester

Prohlídka, důležité části.

Před každým použitím si ověřte stav skořepiny (žádné praskliny nebo deformace...), připojení makety hlavy ke skořepině, funkčnost podbradního popruhu a seřizovacího systému makety hlavy.

UPOZORNĚNÍ: Větší náraz do přilby může významně snížit její ochranné vlastnosti bez viditelných známek poškození.

Po velkém nárazu ji neprodleně vyřadte.

Více informací o prohlídce osobních ochranných prostředků (OOP) najdete na PETZL PPE INSPECTION CD-ROM, nebo na www.petzl.com/ppe. Případně kontaktujte výhradního zástupce firmy PETZL v ČR firmu VERTICAL SPORT.

V případě jakýchkoliv pochybností o stavu vašeho prostředku kontaktujte PETZL, nebo VERTICAL SPORT.

Použití.

Nasazení - popis obrázku originálního návodu.

Aby přilba na hlavě dobře padla, začněte nastavením velikosti obvodu makety hlavy kolečkem na pravé straně a nastavením velikosti pásku makety hlavy na zátylku kolečkem na levé straně. Podbradní pásek je opatřen rychlo seřizovací přezkou, která může být nastavena jak na hlavě tak mimo ni.

Vyvarujte se.

Nevystavujte přilbu extrémním teplotám (např. ponecháním ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci).

Úpravy.

Jakékoliv úpravy mohou zhoršit účinnost výrobku a snížit ochranu, kterou poskytuje (pevnost, elektroizolační odolnost atp.). Na vnější stranu skořepiny nesmíte používat nálepky nebo barvu, protože chemické látky v nich obsažené by mohly z dlouhodobého hlediska ovlivnit její chemické vlastnosti.

Všeobecné informace.

Upozornění: Praktický nácvik je nutný před vlastním použitím.

Přečtěte si pozorně toto upozornění a pečlivě uschovejte veškeré návody a informace o správném používání tohoto výrobku. Příпустné jsou pouze ty způsoby používání, které jsou zobrazeny na nákresech originálního návodu a nejsou přeškrtnuty. Jakékoliv jiné způsoby použití jsou vyloučeny: nebezpečí smrti. Několik příkladů nesprávného, nebo zakázaného použití je znázorněno na nákresech přiloženého originálního návodu (nákrese přeškrtnuté, nebo označené symbolem lebky). Existuje mnoho dalších způsobů

přeškrtnuty. Jakékoliv jiné způsoby použití jsou vyloučeny: nebezpečí smrti. Několik příkladů nesprávného, nebo zakázaného použití je znázorněno na nákresech přiloženého originálního návodu (nákrese přeškrtnuté, nebo označené symbolem lebky). Existuje mnoho dalších způsobů nesprávného použití, je však nemožné je zde všechny vyjmenovat, natož si je všechny vybavit. V případě pochybností či problémů s porozuměním návodu použití kontaktujte zástupce PETZL pro ČR- firmu Vertical Sport. Činnosti prováděné ve výšce jsou nebezpečné a mohou vést k vážným úrazům nebo dokonce zapříčinit smrt. Získání náležitých znalostí odpovídajících technik a způsobů ochrany závisí na vaší vlastní odpovědnosti. Vy osobně přebíráte veškerá rizika a odpovědnost za všechny škody, úrazy a smrtelná zranění, ke kterým může dojít v průběhu nebo následkem nesprávného použití našich výrobků jakýmkoliv způsobem. Jestliže nejste schopni převzít tuto odpovědnost, nebo podstoupit toto riziko, nepoužívejte tento výrobek.

Používání.

Tento výrobek smí používat pouze způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP) je možno použít pouze se systémem tlumičím energii pádu (dynamická lana, tlumiče pádu apod.). Ověřte si, že tento výrobek je slučitelný s ostatními prvky vaší výbavy (viz návody k daným produktům).

K zajištění dlouhé životnosti tohoto výrobku je nezbytná odpovídající péče při přepravě i během vlastní manipulace. Vyvarujte se nárazu, oděru o drsné plochy a ostré hrany. Je na uživateli, aby dokázal předvídat situace vyžadující nutnost záchrany v případě nesnáží vzniklých během používání tohoto výrobku.

Těžký pád a náraz.

Po těžkém pádu nebo tvrdém nárazu (pád výrobku, nebo náraz do výrobku) výrobek dále nepoužívejte. Přestože výrobek nevykazuje žádné viditelné známky poškození, může dojít k deformacím, které ovlivní funkčnost výrobku, nebo k narušení vnitřní struktury materiálu, které sníží jeho pevnost. V případě jakýchkoliv pochybností neváhejte kontaktovat PETZL, nebo jeho distributora firmu Vertical Sport.

Kontrola = bezpečnost.

Neváhejte vyřadit výrobek vykazující známky opotřebení, které by mohly mít vliv na jeho pevnost či omezit jeho funkčnost. Pro vaši bezpečnost vám doporučujeme provádět třístupňový kontrolní postup:

- před a po každém použití je nutné zkontrolovat stav výrobku
- během používání je důležité pravidelně sledovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému.
- provádět důkladnou kontrolu vykonanou oprávněnou osobou (každé tři měsíce).

Pro zvýšení bezpečnosti a lepší kontrolu vašeho vybavení vám doporučujeme vést záznamy o pravidelných kontrolách jednotlivých výrobků.

Doporučujeme každého uživatele vybavit vlastními OOP.

Všeobecné informace.

Upozornění: Praktický nácvik je nutný před vlastním použitím.

Přečtěte si pozorně toto upozornění a pečlivě uschovejte veškeré návody a informace o správném používání tohoto výrobku. Příпустné jsou pouze ty způsoby používání, které jsou zobrazeny na nákresech originálního návodu a nejsou přeškrtnuty. Jakékoliv jiné způsoby použití jsou vyloučeny: nebezpečí smrti. Několik příkladů nesprávného, nebo zakázaného použití je znázorněno na nákresech přiloženého originálního návodu (nákrese přeškrtnuté, nebo označené symbolem lebky). Existuje mnoho dalších způsobů

nesprávného použití, je však nemožné je zde všechny vyjmenovat, natož si je všechny vybavit. V případě pochybností či problémů s porozuměním návodu použití kontaktujte zástupce PETZL pro ČR- firmu Vertical Sport. Činnosti prováděné ve výšce jsou nebezpečné a mohou vést k vážným úrazům nebo dokonce zapříčinit smrt. Získání náležitých znalostí odpovídajících technik a způsobů ochrany závisí na vaší vlastní odpovědnosti. Vy osobně přebíráte veškerá rizika a odpovědnost za všechny škody, úrazy a smrtelná zranění, ke kterým může dojít v průběhu nebo následkem nesprávného použití našich výrobků jakýmkoliv způsobem. Jestliže nejste schopni převzít tuto odpovědnost, nebo podstoupit toto riziko, nepoužívejte tento výrobek.

Používání.

Tento výrobek smí používat pouze způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Osobní ochranné prostředky (OOP) je možno použít pouze se systémem tlumícím energii pádu (dynamická lana, tlumiče pádu apod.). Ověřte si, že tento výrobek je slučitelný s ostatními prvky vaší výbavy (viz návody k daným produktům).

K zajištění dlouhé životnosti tohoto výrobku je nezbytná odpovídající péče při přepravě i během vlastní manipulace. Vyvarujte se nárazu, oděru o drsné plochy a ostré hrany. Je na uživateli, aby dokázal předvídat situace vyžadující nutnost záchrany v případě nesnázi vzniklých během používání tohoto výrobku.

Životnost.

Potenciální životnost výrobků Petzl je následující:

Až do 10 let od data výroby pro plastové a textilní výrobky, neomezená u kovových výrobků.

Skutečná životnost končí v momentě, kdy výrobek splňuje některou z podmínek pro vyřazení, uvedeny níže (kapitola " Kdy vyřadit vaše vybavení „), nebo když je usouzeno, že v systému ve kterém je použit, je tento výrobek již zastaralý. Skutečná životnost je ovlivněna různými faktory, jako jsou: intenzita, četnost použití a prostředí, způsobilost uživatele, způsoby skladování a údržby, atd.

POZOR: V krajních případech může být životnost výrobku snížena na jedno jediné použití díky vystavení vlivu například jedné z následujících veličin: chemikálie, extrémní teploty, ostré hrany, velký pád nebo velké zatížení, atd.

Periodická prohlídka OOP, poškození a/nebo chátření výbavy.

Kromě prohlídek před a během používání musí být ještě prováděny periodické prohlídky, které vykonává odborně způsobilý inspektor nejméně jednou za 12 měsíců. Tyto prohlídky musí být prováděny nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Četnost periodických prohlídek musí být určena dle druhu a intenzity použití.

Pro efektivnější vedení záznamů o vašem vybavení je vhodnější, aby každý jednotlivý pracovník měl přiděleny vlastní prostředky osobní ochrany a znal jejich minulost.

Výsledky prohlídek by měly být dokumentovány v záznamech o prohlídkách. Tyto záznamy musí obsahovat: typ prostředku, model, jméno a kontakt na výrobce nebo distributora, způsob identifikace (sériové nebo individuální číslo), rok výroby, datum prodeje, datum prvního použití, jméno uživatele, všechny další vhodné informace např. o údržbě a četnosti použití, historii pravidelných prohlídek (datum/komentáře a poznámky o problémech/jméno a podpis kvalifikované osoby, která vystupovala jako inspektor/předpokládaný datum další prohlídky).

Prohlédněte si podrobný záznam o prohlídce a další informační nástroje dostupné na www.petzl.com/ppe

Kdy vyřadit vaše vybavení.

Okamžitě vyřadte jakýkoliv prostředek jestliže:

- neprojde prohlídkou (prohlídka před a během používání a pravidelná hloubková inspekce),
- byl vystaven velkému pádu nebo zatížení,
- neznáte jeho úplnou historii používání
- je nejméně 10 let starý a vyroben z plastů a textilií,
- máte pochybnosti o jeho neporušenosti.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabraňte jejímu dalšímu použití.

Zastaralost výrobku.

Existuje mnoho důvodů, proč smí být výrobek posuzován jako zastaralý a z tohoto důvodu vyřazen dříve než je jeho skutečná životnost. Důvody zahrnují: změny v použitelnosti norem, předpisech, nařízeních, stanovách, nebo legislativě; vývoj nových technik, neslučitelnost s dalšími prvky výbavy, atd.

Záruka.

Na tento výrobek se vztahuje 3letá záruka na jakékoliv vady použitých materiálů nebo vady vzniklé při výrobě. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením a protržením, oxidací, úpravou nebo přestavbou, nesprávným skladováním, nedostačující údržbou, poškozením při nehodě, nedbalostí, nevhodným nebo nesprávným použitím. Firma Petzl nenesie žádnou odpovědnost za následky vzniklé přímo, nepřímo či náhodně, vyplývající z, nebo způsobené nevhodným použitím jejich výrobku a škody tímto vzniklé.

Kontakt.

V případě potíží, nejasností a dotazů týkajících se výrobků PETZL neváhejte kontaktovat dovozce a distributora těchto výrobků do ČR.

Doporučení výhradního distributora Petzl:

Každý uživatel OOP musí být zdravotně způsobilý a řádně zaškolen a poučen o používání toho výrobku a možné záchraně v případě zachycení pádu dle nařízení vlády 362/2005 Sb. Doporučujeme, aby seznámení, zaučení a školení pro používání tohoto výrobku bylo provedeno osobou odborně způsobilou, například instruktorem prací ve výškách, pověřeným výrobcem. Dále doporučujeme, aby minimálně jedenkrát za 12 měsíců byly prováděny opakovací školení a minimálně jednou za rok periodické prohlídky OOP. Více informací naleznete na www.vertical.cz

Výrobce

PETZL
Cidex 105 A
389 20 Crolles
France

www.petzl.com
www.vertical.cz

Dovoz a distribuce v ČR

VERTICAL SPORT
V Aleji 42
Jablonec nad Nisou
466 01

Tel: 483 711 727
483 710 685
Fax: 483 316 768
E-mail: vertical@vertical.cz

Označení výrobku:

Sériové číslo:

00 000 A

Rok výroby / Den výroby / Kontrola

Údržba.

Skladování: Výrobek musí být volně zabalen, uložen na dobře odvětraném místě, mimo dosah přímého světla, extrémních teplot a korozivních nebo agresivních látek.

Čištění: Neumývejte proudem vody z hadice.

Ochranné přilby: Omývejte ve vodě bez rozpouštědel.

Kovové výrobky: Omývejte ve vodě, možno použít mýdlo nebo přípravek pro praní jemných tkanin.

Textilní výrobky: Ruční nebo automatické praní mýdlem nebo v pracím prostředku pro jemné tkaniny a následné máchání ve vodě (maximálně 30⁰ C).

K důkladnějšímu čištění lze také použít kartáč s jemnými štětinami z umělých vláken.

Mastné skvrny odstraní trichlorethylenem.

Sušení: Na dobře odvětraném, suchém, stinném místě, mimo jakýkoliv zdroj přímého tepla. Popruhy, které se namočily a poté opět uschly, se mohou nepatrně srazit.

Péče o výrobky z kovu: Pravidelné ošetření kapkou oleje na mechanismus (pružina, váleček....) vám zajistí lepší funkčnost výrobku.

Teplota

Používejte a skladujte náš výrobek v rozmezí teplot níže uvedených:

Ochranné přilby: ECRIN -30⁰C až +50⁰C

ELIOS, METEOR -20⁰C až +35⁰C

Textilní výrobky: -40⁰C až +80⁰C

Výrobky z kovu: -40⁰C až +80⁰C

Nebezpečné látky a materiály.

Veškeré chemické produkty, korozivní materiály a rozpouštědla jsou považovány za škodlivé. Jestliže je to absolutně nevyhnutelné, nebo se vyskytne nebezpečí kontaktu s těmito produkty, prosíme, kontaktujte nás a uveďte přesný název chemikálie. Po rozboru dané situace vám rádi detailně poradíme.

Dezinfekce.

V případě nutnosti dezinfekce výrobku použijte dezinfekční prostředek slučitelný s materiály na něm použitými. Tento prostředek naředte čistou vodou o maximální teplotě 30⁰C.

Výrobek ponořte a nechte roztok hodinu působit. Poté výrobek pečlivě vymáchejte v čisté vodě a usušte (viz kapitola 6. čištění).

Příklad formuláře pro kontroly výrobku:

Model:	Číslo série:	
Rok výroby:	Datum prodeje:	
Datum prvního použití:	Uživatel:	
Poznámky:		
Prohlídka každé 3 měsíce.		
Datum:	OK	Inspektor: